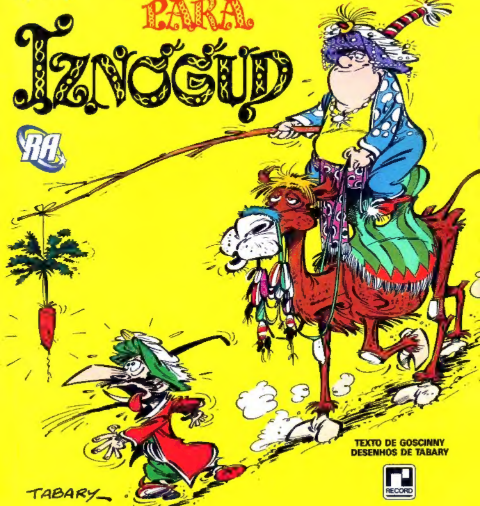
dargaud apresenta

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MORADAH

UMA CENOURA PARA IZNOGUD



TEXTO DE GOSCINNY
DESENHOS DE TABARY

RECORD

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

Goscinny • Tabary

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AL MOHADAH

UMA CENOURA PARA IZNOGUD

Tradução de
GILSON KOATZ

EDITORA RECORD

Título original francês
UNE CAROTTE POUR IZNOGOUD

Copyright © 1967 by Dargaud Éditeur Paris d'après Goscinny
et Tabary

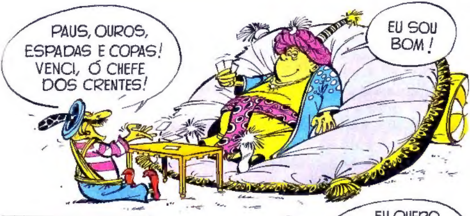
Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil
adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 — 20921 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 580-3668
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Impresso no Brasil

ISBN 85-1-031302-4

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922

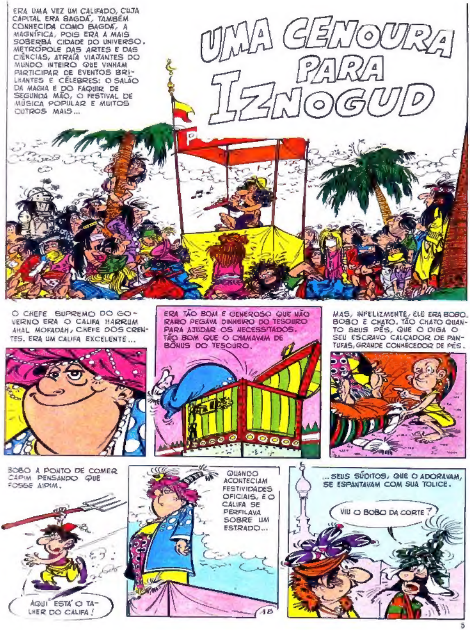
Bagdá, cidade onde as maravilhas e os magos eram coisas corriqueiras, vivia feliz sob o doce domínio de seu soberano, o califa Harrum ahal Mofadah. Pois o califa era bom...



Esse bom califa tinha um grão-vizir que se chamava Iznogud, que era um homenzinho bem ruinzinho. E o grão-vizir só tinha uma idéia na cabeça...

E o malvado, ignóbil, imundo e vil grão-vizir tinha um auxiliar que se chamava Omar Vadinho, não se sabe bem por quê. Ele era extremamente fiel ao seu chefe, mas não era tão idiota quanto se possa imaginar, como vocês poderão notar.

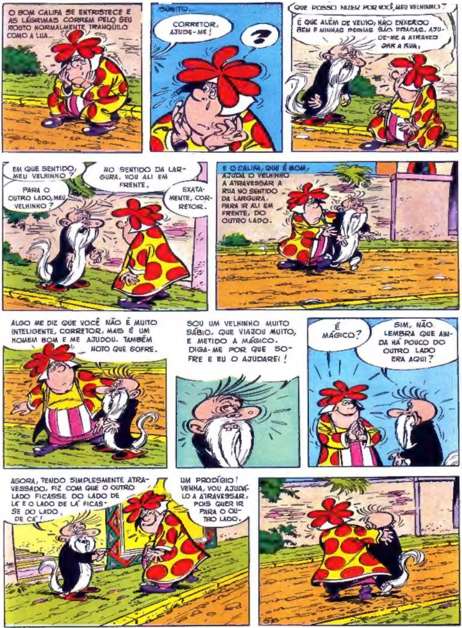
Assim, então, era uma vez...


ERA UMA VEZ UM CALIFADO, CUJA CAPITAL ERA BAGDÁ, TAMBÉM CONHECIDA COMO BAGDÁ, A MAGNÍFICA, POIS ERA A MAIS SOBERBA CIDADE DO UNIVERSO. METRÓPOLE DAS ARTES E DAS CIÊNCIAS, ATRAÍA VIAJANTES DO MUNDO INTEIRO QUE VINHAM PARTICIPAR DE EVENTOS BRILHANTES E CÉLEBRES: O SALÃO DA MAGIA E DO FAQUIR DE SEGUNDA MÃO, O FESTIVAL DE MÚSICA POPULAR E MUITOS OUTROS MAIS...
UMA CENOURA PARA IZNOGUD
O CHEFE SUPREMO DO GOVERNO ERA O CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH, CHEFE DOS CRENTES. ERA UM CALIFA EXCELENTE...
ERA TÃO BOM E GENEROSO QUE NÃO RARO PEGAVA DINHEIRO DO TESOURO PARA AJUDAR OS NECESSITADOS. TÃO BOM QUE O CHAMAVAM DE BÔNUS DO TESOURO.
MAS, INFELIZMENTE, ELE ERA BOBO. BOBO E CHATO. TÃO CHATO QUANTO SEUS PÉS, QUE O DIGA O SEU ESCRAVO CALÇADOR DE PANTUFAS, GRANDE CONHECEDOR DE PÉS.
BOBO A PONTO DE COMER CAPIM PENSANDO QUE FOSSE AIPIM.
AQUI ESTÁ O TALHER DO CALIFA!
QUANDO ACONTECIAM FESTIVIDADES OFICIAIS, E O CALIFA SE PERFILAVA SOBRE UM ESTRADO...
...SEUS SÚDITOS, QUE O ADORAVAM, SE ESPANTAVAM COM SUA TOLICE.
VIU O BOBO DA CORTE?

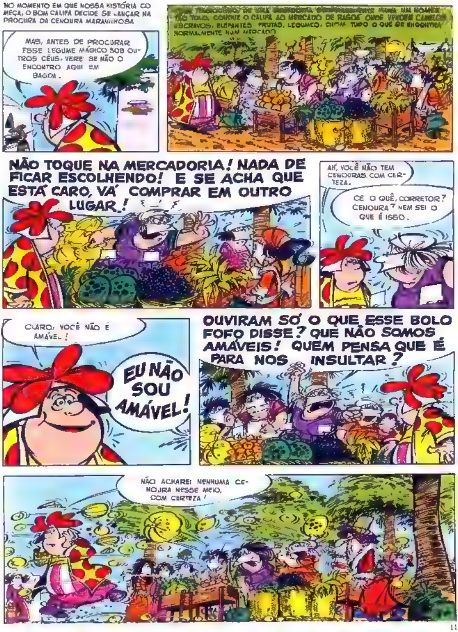
O QUE FAZIA A TOLICE DO CALIFA AINDA MAIS NOTÁVEL ERA QUE ELE NÃO PERCEBIA QUE O GRÃO-VIZIR ERA TÃO MAU...
NA VERDADE, O GRÃO-VIZIR IZNOGUD ERA MUITO RUIM, E SÓ TINHA UM DESEJO NA VIDA...
QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
ELE ERA TERRIVELMENTE GENIOSO, MAS TAMBÉM TINHA SUAS DESCULPAS. TODAS AS SUAS TENTATIVAS PARA SE TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA SE VOLTAVAM CONTRA ELE...
ELE JÁ HAVIA SE METAMORFOSEADO EM APARA-LIVROS...
...EM SAPO, EM CÃO...
...EM PREGO...
...E ATÉ MESMO EM CONCHA DE LEMBRANÇA. TUDO ISSO ACABOU PIORANDO O SEU HUMOR.
ALGUNS DOS NOSSOS LEITORES, QUE SOFRERAM ENCARNAÇÕES SEMELHANTES NOS ENTENDERÃO. POR EXEMPLO, O FIEL LEITOR QUE NOS MANDOU UM BILHETE, ESCRITO COM VINAGRE AO INVÉS DE TINTA.
de tanto ler essas bobagens, virei abóbora.
A REPUTAÇÃO DO GRÃO-VIZIR É TÃO RUIM QUE O ASSUNTO CHEGOU AOS OUVIDOS DO CALIFA.
OS ESCRAVOS RECLAMAM...
SOMOS ESCRAVOS, E NÃO PEÕES DE OBRA!
OS CARRASCOS VIVEM HORRORIZADOS COM A CRUELDADE DO GRÃO-VIZIR E BEBEM PARA TENTAR ESQUECER...
OS COBRADORES DE IMPOSTOS SE ASSUSTAM COM A COBIÇA E ATÉ AS TRAÇAS ABANDONARAM BAGDÁ NOTANDO QUE NÃO DAVA PARA LUTAR CONTRA CONCORRENTE TÃO FORTE.

NO MOMENTO EM QUE NOSSA HISTÓRIA COMEÇA, O BOM CALIFA HARRUM ANAL MOFADAH SE QUESTIONA (ALIÁS, ELE É O ÚNICO QUE TEM O DIREITO DE FAZÊ-LO, PELO SEU ALTO CARGO).
E SE IZNOGUD FOR REALMENTE MAU?
PARA DESCOBRIR A VERDADE, SEM SE FIAR UNICAMENTE NOS RUMORES E FOFOCAS DO PALÁCIO, O CALIFA TEM UMA IDEIA MUITO ORIGINAL: INTERROGAR SEUS SÚDITOS, NA RUA, INCÓGNITO.
DE QUE VOU ME DISFARÇAR?
TENDO DECIDIDO SE VESTIR COMO CORRETOR DE SEGUROS, O CALIFA SAI DO PALÁCIO...
...SOB O OLHAR INDIFERENTE DOS GUARDAS, QUE JÁ TÊM SEGURO.
AH, AÍ VEM UM CIDADÃO COMUM.
O QUE PENSA DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD, Ó CIDADÃO COMUM?
ESSA PERGUNTA É CAPCIOSA, CORRETOR!
MAS EU LHE ASSEGURO...
NÃO PRECISO, JÁ TENHO SEGURO CONTRA ROUBO, INCÊNDIO, INUNDAÇÕES...
EVIDENTEMENTE, SE PUDESSE ME SEGURAR CONTRA O IGNÓBIL, O DETESTÁVEL IZNOGUD, BEM QUE EU ACEITARIA...
...MAS NENHUMA COMPANHIA ACEITARIA ESSE RISCO!
OH, UM MENINO! AS CRIANÇAS SEMPRE FALAM A VERDADE!

O QUE ACHA DO GRÃO-VIZIR, MEU MENINO?
!?!
UAAAAI! A SOPA! EU QUERO SOPA!
MINHA SOPA! QUERO SOPA AGORA!
É VOCÊ O CORRETOR QUE SE DIVERTE AMEDRONTANDO AS CRIANÇAS?
MAS EU...
NESTA CASA O NOME DO GRÃO-VIZIR É SINÔNIMO DE BICHO-PAPÃO! "SE NÃO COMER A TUA SOPA, O GRÃO-VIZIR VIRÁ TE COMER!"
SOPA! QUERO MINHA SOPA AGORA!
POIS EU GOSTO DO GRÃO-VIZIR!
HÃ?
SOPA DOZARÚ
OH...
O CALIFA PERCEBE RAPIDAMENTE QUE A SIMPLES MENÇÃO DO NOME IZNOGUD PROVOCA PÂNICO ENTRE OS CAMELEIROS E TRATADORES DE ELEFANTES...
SOPA!
OS FAQUIRES, OS MAGOS, OS GÊNIOS, OS POBRES, OS RICOS...
MEU CONSOMMÉ!
OS PRÍNCIPES METAMORFOSEADOS EM SAPOS...
CROAC!
ATÉ AS PESSOAS MAIS POLTRONAS... NÃO É BRIN... CADEIRA! TODOS O TEMEM!


O BOM CALIFA SE ENTRISTECE E AS LÁGRIMAS CORREM PELO SEU ROSTO NORMALMENTE TRANQÜILO COMO A LUA...
SÚBITO...
CORRETOR, AJUDE-ME!
?
QUE POSSO FAZER POR VOCÊ, MEU VELHINHO?
É QUE ALÉM DE VELHO, NÃO ENXERGO BEM E MINHAS PERNAS SÃO FRACAS. AJUDE-ME A ATRAVESSAR A RUA.
EM QUE SENTIDO, MEU VELHINHO?
NO SENTIDO DA LARGURA. VOU ALI EM FRENTE.
PARA O OUTRO LADO, MEU VELHINHO?
EXATAMENTE, CORRETOR.
E O CALIFA, QUE É BOM, AJUDA O VELHINHO A ATRAVESSAR A RUA NO SENTIDO DA LARGURA PARA IR ALI EM FRENTE, DO OUTRO LADO.
ALGO ME DIZ QUE VOCÊ NÃO É MUITO INTELIGENTE, CORRETOR, MAS É UM HOMEM BOM E ME AJUDOU. TAMBÉM NOTO QUE SOFRE.
SOU UM VELHINHO MUITO SÁBIO, QUE VIAJOU MUITO, E METIDO A MÁGICO. DIGA-ME POR QUE SOFRE E EU O AJUDAREI!
É MÁGICO?
SIM, NÃO LEMBRA QUE AINDA HÁ POUCO DO OUTRO LADO ERA AQUI?
AGORA, TENDO SIMPLESMENTE ATRAVESSADO, FIZ COM QUE O OUTRO LADO FICASSE DO LADO DE LÁ E O LADO DE LÁ FICASSE DO LADO DE CÁ!
UM PRODÍGIO! VENHA, VOU AJUDÁ-LO A ATRAVESSAR, POIS QUER IR PARA O OUTRO LADO.

POR QUE SOFRE?
TENHO UM AMIGO EM QUEM CONFIO CEGAMENTE... E SOUBE QUE ELE É UM PATIFE, MALVADO E MAU-CARÁTER.
QUER CURAR O SEU AMIGO, CORRETOR?
QUERO SIM, MEU VELHO!
EXISTE UM LEGUME MUITO RARO QUE TEM A MARAVILHOSA PROPRIEDADE DE TORNAR AMÁVEIS...
E COMO SE CHAMA ESSE LEGUME?
CHAMA-SE...
CENOURA!
VÁ PROCURAR UMA CENOURA E FAÇA O SEU AMIGO COMÊ-LA. ELE SE TORNARÁ BOM E BOM-CARÁTER.
ONDE NASCE ESSE LEGUME MÁGICO?
INFELIZMENTE NÃO SEI, CORRETOR. TERÁ QUE PROCURÁ-LO. MAS NÃO DEVE SER MUITO DIFÍCIL. NOS PAÍSES ONDE HÁ CENOURAS, AS PESSOAS SÃO AMÁVEIS...
QUANDO ENCONTRAR ALGUÉM BEM AMÁVEL, PODE SER QUE SEJA UM COMEDOR DE CENOURAS.
E AGORA, AJUDE-ME A ATRAVESSAR.
HÃ? O OUTRO LADO MUDOU DE LUGAR NOVAMENTE?
DEPENDE DO LADO EM QUE SE ESTEJA. ALIÁS, COMO TEREI UM ENCONTRO DO OUTRO LADO MAIS TARDE FICAREI POR AQUI, E ASSIM GANHAREI TEMPO.
BOA SORTE, CORRETOR.

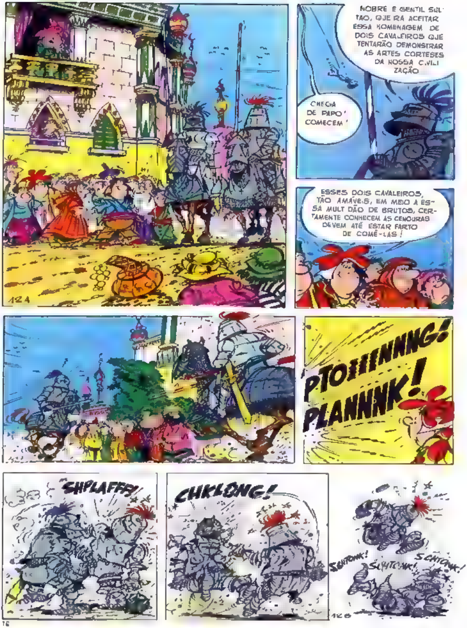

NO MOMENTO EM QUE NOSSA HISTÓRIA CO MEÇA, O BOM CALIFA DECIDE SE LANÇAR NA PROCURA DA CENOURA MARAVILHOSA
MAS, ANTES DE PROCURAR ESSE LEGUME MÁGICO SOB OUTROS CÉUS, VEREI SE NÃO O ENCONTRO AQUI EM BAGDÁ.
TOLA, CONDUZ O CALIFA AO MERCADO DE BAGDÁ ONDE VENDEM CAMELOS, ESCRAVOS, ELEFANTES, FRUTAS, LEGUMES, ENFIM TUDO O QUE SE ENCONTRA NORMALMENTE NUM MERCADO
NÃO TOQUE NA MERCADORIA! NADA DE FICAR ESCOLHENDO! E SE ACHA QUE ESTÁ CARO, VÁ COMPRAR EM OUTRO LUGAR!
AH, VOCÊ NÃO TEM CENOURAS, COM CERTEZA.
CE O QUÊ, CORRETOR? CENOURA? NEM SEI O QUE É ISSO.
CLARO, VOCÊ NÃO É AMÁVEL!
EU NÃO SOU AMÁVEL!
OUVIRAM SÓ O QUE ESSE BOLO FOFO DISSE? QUE NÃO SOMOS AMÁVEIS! QUEM PENSA QUE É PARA NOS INSULTAR?
NÃO ACHAREI NENHUMA CENOURA NESSE MEIO, COM CERTEZA!

NOTANDO QUE NÃO SERÁ EM BAGDÁ QUE ENCONTRARÁ A MARAVILHOSA CENOURA, O CALIFA PARTE NUMA CARAVANA QUE SA DA CIDADE ...
CARAVANA ONDE PARECE NÃO HAVER NENHUM COMEDOR DE CENOURAS ...
ESSE CAMELO É PARA NÃO-FUMANTES
COMPRE UMA CARAVANA SÓ PRA VOCÊ SE QUISER VIAJAR TRANQÜILO.
MAIS TARDE, EM PLENO DESERTO
PARADA DE UMA HORA!
CARAVANÇARÁ DA SARA
RÁPIDO, RÁPIDO! OCUPEM MESAS DE OITO! E SEM BAGUNÇA!
POSSO VER O CARDÁPIO?
NÃO TEM! COMERÃO O QUE TIVER: AZEITONAS, BIFE DE CAMELO E QUEIJO DO DESERTO
NÃO TEM CENOURAS, NÃO É?
CE O QUÊ?
VOCÊ É SURDO! EU DISSE O QUE VÃO COMER!
NÃO DOU A MENOR BOLA PARA A CLIENTELA DE PASSAGEM!
VEREMOS COMO SE COMPORTARÁ DEPOIS QUE CONSTRUÍREM A CAMELO-ROTA!
ESSE AQUI FICA SEM SOBREMESA!

O CÃO QUE LADRA PROVA QUE A CARAVANA PASSA...
AU AU
E ALGUMAS HORAS DEPOIS...
GAZIZDIZ LHE DESEJA AS BOAS-VINDAS
QUE AMABILIDADE! TALVEZ ENCONTRE CENOURAS AQUI. VOU ABANDONAR A CARAVANA.
POUCO DEPOIS...
ACHO QUE CHEGUEI AO FIM DA MINHA PROCURA. ESSE LUGAR ME PARECE BEM AMÁVEL.
SIM?
QUERO UM QUARTO PARA ESTA NOITE.
ESTÁ LOTADO.
QUE AZAR.
ESPERE, O APARTAMENTO DE LUXO ESTÁ VAGO, ALGUÉM DESFEZ A RESERVA. MAS SÃO 300 PIASTRAS FORA O SERVIÇO E AS TAXAS. ACEITA?
COMO NÃO TEM BAGAGEM PAGARÁ ADIANTADO. SE ISSO NÃO LHE AGRADA, AVISO QUE NÃO HÁ NENHUM OUTRO HOTEL POR AQUI.
O QUARTO DEVE FICAR LIVRE AMANHÃ ÀS 8 DA MANHÃ.
DETESTO ESSES HÓSPEDES PÃES-DUROS QUE NÃO DÃO GORJETA PORQUE O SERVIÇO ESTÁ INCLUÍDO!
NÃO, NÃO SERÁ AQUI QUE ENCONTRAREI CENOURAS.

NO MOMENTO EM QUE NOSSA HISTÓRIA COMEÇA, O CALIFA DEIXA A TRISTE OAZIZOIZ EM UM CAMELO COMPRADO DE UM ARMADOR MAL-HUMORADO, QUE A MUITO CUSTO INFORMOU QUE O PODEROSO SULTANATO DE ZANGAD FICAVA A UM DIA DE NAVEGAÇÃO*...
*O CAMELO NÃO É O NAVIO DO DESERTO, MEUS AMIGUINHOS?
COM O VENTO PELA POPA, O CALIFA VIAJA RAPIDAMENTE.
NÃO TEM NADA A DECLARAR?
DECLARO QUE ESTOU MUITO FELIZ DE VISITAR SEU PAÍS, CUJA REPUTAÇÃO DE PROSPERIDADE E...
AH, ESTÁ RINDO DE NÓS, CORRETOR? MUITO BEM...
REVISTEMNOS! ELE E O CAMELO!
POUCO DEPOIS.
COMEÇAMOS MAL
PODE PASSAR - MAS ESTAMOS DE OLHO EM VOCÊ
A GRANDE PRAÇA DE ZANGAD, CAPITAL DO SULTANATO DE MESMO NOME
ANDA COM ESSE ELEFANTE, Ó NAVALHA! APRENDEU A DIRIGIR NUMA BARBEARIA?
COM ESSA CARA, SEU HARÉM DEVE ANDAR ÀS MOSCAS!
MEU HARÉM? SABE O QUE ACHO DO SEU?
ESSE AMBIENTE NÃO ME PARECE PRÓPRIO PARA A CULTURA DA CENOURA
AINDA BEM QUE ACHEI LUGAR PARA ESTACIONAR MEU CAMELO!

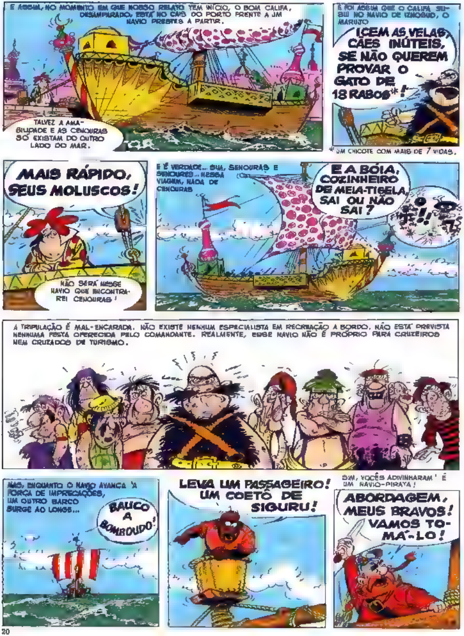
ESCUTEM, MEUS CONCIDADÃOS!
CALE A BOCA!
MINHA FUNÇÃO É DAR AS NOTÍCIAS, SEUS DROMEDÁRIOS! E EU O FAREI, GOSTEM OU NÃO!
DOIS CAVALEIROS VINDOS DE LONGE, DO LONGÍNQUO E MISTERIOSO OCIDENTE, VÃO NOS DAR UMA DEMONSTRAÇÃO DAS AMÁVEIS ARTES DE SEU PAÍS!
TALVEZ ELES CONHEÇAM AS CENOURAS!
ABRAM ALAS! SAIAM DA PRAÇA!
O PODEROSO SULTÃO ABUL DOGUE, CHEFE DE ESTADO ZANGADINHO, INSTALA-SE NO BALCÃO PARA ASSISTIR AO ESPETÁCULO...
ABUL! ABUL! PRA FORCA! ABUL DOGUE, TEU LUGAR É A MORGUE!
GRITEM! GRITEM, RALÉ! VEREMOS SEU HUMOR APÓS CONHECEREM OS NOVOS IMPOSTOS!
E A TUA IRMÃZINHA?
A IRMÃZINHA É A...
TARAR!!!!
TARARAAAA
TARAR!!!!!!


NOBRE E GENTIL SULTÃO, QUE IRÁ ACEITAR ESSA HOMENAGEM DE DOIS CAVALEIROS QUE TENTARÃO DEMONSTRAR AS ARTES CORTESES DA NOSSA CIVILIZAÇÃO
CHEGA DE PAPO! COMECEM!
ESSES DOIS CAVALEIROS, TÃO AMÁVEIS, EM MEIO A ESSA MULTIDÃO DE BRUTOS, CERTAMENTE CONHECEM AS CENOURAS DEVEM ATÉ ESTAR FARTO DE COMÊ-LAS!
PTOIIIINNNG!
PLANNNK!
SHPLAFFF!
CHKLONG!
SCHTONK!
SCHTONK!
SCHTONK!

*APELIDO DO SULTÃO ABUL DOGUE

NO MOMENTO EM QUE NOSSA HISTÓRIA COMEÇA, É COMO SE SOASSEM AS TROMBETAS TRIUNFAIS NO DESERTO E, CONSEQÜENTEMENTE, NA CABEÇA DO CALIFA
TARIIIII
TARAAAAA
TARAAA
TARIIII
Ó AMÁVEL VENDEDOR AMBULANTE DE FRUTAS E LEGUMES, TERIA POR ACASO CENOURAS?
HUM... JÁ VIU ALGUMA VEZ UMA CENOURA?
NÃO
ENTÃO, TENHO
SÃO MIL PIASTRAS O CACHO!
ATÉ MAIS, SE QUISER!
QUERO DUAS MIL.
TOME
14A
CONTINUANDO A ANDAR, O CALIFA SE PÕE A PENSAR. NÓS JÁ DISSEMOS QUE ELE É MUITO BOBO. MAS AS SUAS RECENTES AVENTURAS O FIZERAM AMADURECER COMO UMA LARANJA QUE FICA PASSADA...
QUEM QUER FRUTAS E LEGUMES? SÃO BONS OS FRUTOS E LEGUMES
E UMA PESSOA BOBA E PASSADA CHEGA A SE PERGUNTAR SE NÃO COMETEU UMA TOLICE...
E SE NÃO FOREM CENOURAS?
NÃO ADIANTA NADA TESTAR EM MIM, POIS SOU BOM E AMÁVEL.
CHEGANDO A UM PEQUENO PORTO ENSOLARADO, O CALIFA PROCURA UM HOMEM GROSSEIRO E MAL-EDUCADO, DE PREFERÊNCIA, PARA TESTAR AS CENOURAS
AO ARENQUE MARINADO
ROUUT
UHOOOC GRUUUP
14B

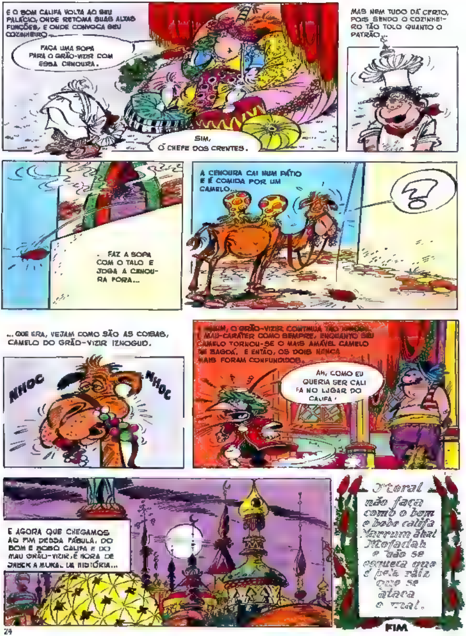
GROOOP! NHAAC GLUP!
AH, ACHO QUE CHEGUEI A PORCO SEGURO
DE ONDE VEM VOCÊ, HOMEM QUE COME COMO UM BACORO?
VIM DA ÍNDIA, DE BARCO, CORRETOR DESGRAÇADO! GLUP! QUE LHE INTERESSA ISSO?
POIS BEM, PORQUINHO DA ÍNDIA, POSSO LHE OFERECER A SOBREMESA?
NÃO É RUIM... NÃO TEM MUITO SUCO, MAS TAMBÉM NÃO TEM SEMENTES!
AAAAI
FOI VOCÊ QUE JOGOU A CASCA NO CHÃO, PORCO DA ÍNDIA?
SIM E ACHEI MUITA GRAÇA! HAHAHAHAHAHA!
AH, É? POIS VAI VER!
VER O QUÊ?
E OS DOIS BRIGAM, USANDO PALAVRAS TÃO GROSSEIRAS QUE NÃO OUSAMOS TRANSCREVÊ-LAS.
NÃO, NÃO SÃO CENOURAS...
MAS A DESGRAÇA DE UNS FAZ A FELICIDADE DE OUTROS, POIS TEMOS QUE ESCLARECER QUE A VÍTIMA DA CASCA DE BANANA É AUTOR DE HISTÓRIAS ILUSTRADAS. A QUEDA O INSPIROU E ELE FICOU RICO E CÉLEBRE E, SEGUINDO O SEU EXEMPLO, TODOS OS AUTORES DE HISTÓRIAS ILUSTRADAS PASSARAM A PRESTAR-LHE HOMENAGENS, CONTANDO CASOS DE ESCORREGÕES EM CASCA DE BANANA DE TEMPOS EM TEMPOS
198


E ASSIM, NO MOMENTO EM QUE NOSSO RELATO TEM INÍCIO, O BOM CALIFA, DESAMPARADO, ESTÁ NO CAIS DO PORTO FRENTE A UM NAVIO PRESTES A PARTIR.
TALVEZ A AMABILIDADE E AS CENOURAS SÓ EXISTAM DO OUTRO LADO DO MAR.
E FOI ASSIM QUE O CALIFA SUBIU NO NAVIO DE IZNOGUD, O MARUJO
ICEM AS VELAS, CÃES INÚTEIS, SE NÃO QUEREM PROVAR O GATO DE 18 RABOS* !
* UM CHICOTE COM MAIS DE 7 VIDAS.
MAIS RÁPIDO, SEUS MOLUSCOS!
NÃO SERÁ NESSE NAVIO QUE ENCONTRAREI CENOURAS!
E É VERDADE... SIM, SENOURAS E SENOURES... NESSA VIAGEM, NADA DE CENOURAS
E A BÓIA, COZINHEIRO DE MEIA-TIGELA, SAI OU NÃO SAI?
A TRIPULAÇÃO É MAL-ENCARADA. NÃO EXISTE NENHUM ESPECIALISTA EM RECREAÇÃO A BORDO, NÃO ESTÁ PREVISTA NENHUMA FESTA OFERECIDA PELO COMANDANTE. REALMENTE, ESSE NAVIO NÃO É PRÓPRIO PARA CRUZEIROS NEM CRUZADOS DE TURISMO.
MAS, ENQUANTO O NAVIO AVANÇA À FORÇA DE IMPRECAÇÕES, UM OUTRO BARCO SURGE AO LONGE...
BAUCO A BOMBOUDO!
LEVA UM PASSAGEIRO! UM COETÔ DE SIGURU!
SIM, VOCÊS ADIVINHARAM! É UM NAVIO-PIRAYA!
ABORDAGEM, MEUS BRAVOS! VAMOS TOMÁ-LO!

¡CEM TODAS AS VELAS! VAMOS LOGO, SUAS LESMAS, OU SEREMOS ABORDADOS PELOS PIRATAS!
PODE PARAR CHEGA' SEJA EDUCADO
NÃO É HORA PARA MOTINS
ENTÃO, VIRE-SE SOZINHO...
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM. QUER FAZER A FINEZA DE ÇAR AS VELAS, POR FAVOR?
ASSIM QUE TIVERMOS TERMINADO AS ELEIÇÕES PARA O COMITÊ DOS MARUJOS!
MAS, INFELIZMENTE, AS ELEIÇÕES NÃO SE REALIZAM.
RENDAM-SE!
NÓS TOPAMOS!
SERÃO VENDIDOS COMO ESCRAVOS NA OUTRA MARGEM. HOJE É DIA DE MERCADO!
AFORA O CALIFA, TODOS ESTÃO CONTENTES. OS PIRATAS, É CLARO, IZNOGUD, QUE CANSOU DE DIRIGIR O NAVIO E A MARUJADA QUE ACHA QUE SER ESCRAVO É UM GRANDE SALTO DE QUALIDADE EM SUAS VIDAS, UMA GRANDE OBRA DO ACASO E DA SORTE
E POUCO DEPOIS OS DOIS NAVIOS, UM REBOCANDO O OUTRO, ENTRAM NO PRÓSPERO PORTO DE MARACANGALHAH.

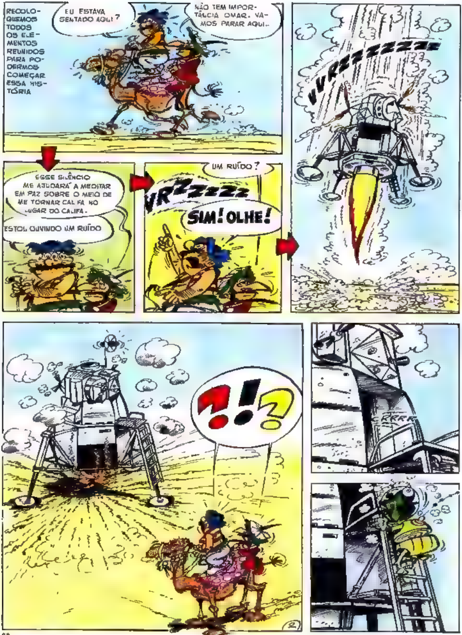
NO MERCADO DE ESCRAVOS DE MARACANGALHAH O CALIFA É VENDIDO RAPIDAMENTE, POIS OS CORRETORES DE SEGUROS SÃO MUITO PROCURADOS POR SUAS NUMEROSAS QUALIDADES.
É PARA ENTREGAR EM CASA?
NÃO, EU O LEVAREI COMIGO.
A VENDA
TEVE SORTE, CORRETOR. ESSE É O RIQUÍSSIMO GRANADÁH, O MAIS AMÁVEL DOS PATRÕES.
E, REALMENTE, GRANADÁH É UM PATRÃO MUITO AMÁVEL.
VÁ TRABALHAR NA COZINHA, MEU BOM ESCRAVO, POR FAVOR.
SE NÃO FOR PEDIR DEMAIS, POR FAVOR, DESCASQUE UMAS CENOURAS PARA A MINHA SOPA NOTURNA
CENOURAS? CENOURAS DE VERDADE?
MAS CLARO, MEU BOM ESCRAVO, ELAS ESTÃO NA COZINHA!
DÊ-ME UMA CENOURA E CONCEDA-ME A LIBERDADE!
COMO?
E NO INSTANTE EM QUE COMEÇA A NOSSA AVENTURA, O CALIFA CONTA A SUA EPOPÉIA
É QUE NÃO SOU ESCRAVO, NORMALMENTE. COSTUMO SER CALIFA..
E O BOM PATRÃO PENSA ENQUANTO ALISA A BARBA E DIZ:
BEM, VOU LHE DAR UMA CENOURA E A SUA LIBERDADE
E, DIGA-SE DE PASSAGEM, ÀS VEZES, É NAS HORAS DO MAIS PROFUNDO DESESPERO QUE SE ENCONTRA HOMENS SÁBIOS E BONS.
OBRIGADO MUITO OBRIGADO
UFA MENOS UM LOUCO EM CASA!

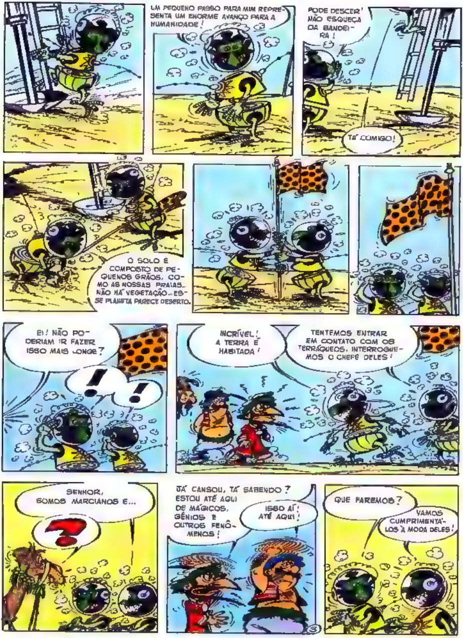
NO MOMENTO EM QUE COMEÇA A NOSSA LENDA, SERÁ NECESSÁRIO DIZER COMO FOI A VIAGEM DE REGRESSO DO BOM CALIFA ATRAVÉS DAS REGIÕES EM PERMANENTE CONFLITO DO ORIENTE MÉDIO?
SAIBAM SIMPLESMENTE QUE ELE CONSEGUIU ESCAPAR DE UM MONSTRUOSO CÍCLOPE DE DOIS OLHOS (É O QUE HÁ DE MAIS MONSTRUOSO, TRATANDO-SE DE CÍCLOPES)..
..QUE ELE SOUBE RESISTIR À ATRAÇÃO DO MELODIOSO FIRIMFUMFIM DAS SEREIAS..
..QUE TEVE QUE ENFRENTAR MAGOS, VELHOS DAS MONTANHAS, FISCAIS DE ALFÂNDEGA E GÊNIOS.
QUALÉ?
..E QUE, FINALMENTE, APÓS ESCAPAR DO ESTÔMAGO DE MOBIDICA, A BALEIA, TEVE QUE DEFENDER A CENOURA À FORÇA CONTRA UM BANDO DE BURROS SELVAGENS QUE INFESTAVA O DESERTO, COMO TODO MUNDO BEM SABE.
NO INSTANTE EM QUE COMEÇA A NOSSA HISTÓRIA, O CALIFA HARRUM AHAL MOFADAK, FATIGADO, ESTÁ DE VOLTA À BELA CIDADE DE BAGDÁ
VEJO QUE ENCONTROU UMA CENOURA, CORRETOR
SIM, MAS TANTO TEMPO SE PASSOU COM CERTEZA JÁ É TARDE, NINGUÉM MAIS SE LEMBRA DE MIM.
TALVEZ ATÉ O MEU BOM GRÃO VIZIR IZNOGUD TENHA SE TORNADO CALIFA NO MEU LUGAR.
NEM BRINCANDO
COMO LHE DISSE, SOU UM POUCO MÁGICO. EU PAREI O TEMPO. ENTRE O MOMENTO EM QUE PARTIU E AGORA, SOMENTE SE PASSOU O BREVE INSTANTE QUE DURA A BATIDA DE ASAS DE UM COLIBRI.
OBRIGADO! MUITO OBRIGADO, MEU VELHO. QUER QUE EU O AJUDE A ATRAVESSAR A RUA?
NÃO, NÃO É NECESSÁRIO. TENHO UM ENCONTRO EM FRENTE.



E O BOM CALIFA VOLTA AO SEU PALÁCIO, ONDE RETOMA SUAS ALTAS FUNÇÕES, E ONDE CONVOCA SEU COZINHEIRO.
FAÇA UMA SOPA PARA O GRÃO-VIZIR COM ESSA CENOURA.
SIM, Ó CHEFE DOS CRENTES.
MAS NEM TUDO DÁ CERTO, POIS SENDO O COZINHEIRO TÃO TOLO QUANTO O PATRÃO...
FAZ A SOPA COM O TALO E JOGA A CENOURA FORA...
A CENOURA CAI NUM PÁTIO E É COMIDA POR UM CAMELO...
?
...QUE ERA, VEJAM COMO SÃO AS COISAS, CAMELO DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD.
NHOC
NHOC
MAU-CARÁTER COMO SEMPRE, ENQUANTO SEU AMELO TORNOU-SE O MAIS AMÁVEL CAMELO BAGDÁ. E ENTÃO, OS DOIS NUNCA MAIS FORAM CONFUNDIDOS.
AH, COMO EU QUERIA SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
E AGORA QUE CHEGAMOS AO FIM DESSA FÁBULA, DO BOM E BOBO CALIFA E DO MAU GRÃO-VIZIR, É HORA DE SABER A MORAL DA HISTÓRIA...
Moral
não faça como o bom e bobo califa Harrum ahal Mofadah e não se esqueça que é pela raiz que se ataca o mal.
FIM

NA PRODIGIOSA BAGDÁ, A MAGIA É COISA CORRIQUEIRA E JÁ NÃO ESPANTA MAIS NINGUÉM, NEM MESMO A VOCÊS, CAROS AMIGOS, HABITUADOS A LER ESSAS EXTRAORDINÁRIAS AVENTURAS, CUJO MAIS NOVO EPISÓDIO INTITULA-SE...
CONFUSÃO CIENTÍFICA
EI, FAQUIR! NÃO ATRAPALHE O TRÁFEGO! VÁ SE PENDURAR EM OUTRO LUGAR
CALE-SE OU PUXO O SEU TAPETE!
AJUDEM-ME! SOU UM PRÍNCIPE VÍTIMA DE UM ENCANTO!
PASSA FORA, ALTEZA!
NÃO TEM NADA PARA ILUMINAÇÃO, NADA SEM UM GÊNIO?
ALADIM LUMINÁRIAS
É NORMAL, ENTÃO, QUE CERTOS CIDADÃOS DE BAGDÁ, ENFADADOS, PROCUREM ÀS VEZES A SOLIDÃO E A VOLTA À NATUREZA, PARA ENCONTRAR A CALMA PROPÍCIA À MEDITAÇÃO.
FAÇAMOS AS APRESENTAÇÕES. ESTE É O GRÃO-VIZIR IZNOGUD, QUE DESEJA SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH...
ESTE É OMAR VADINHO, FIEL SERVIDOR DO GRÃO-VIZIR...
E ESTE, POR FIM, É UM CAMELO.
E ISSO QUE NOS MOSTRA O TALENTO DO NOSSO DESENHISTA É O DESERTO QUE CERCA BAGDÁ.

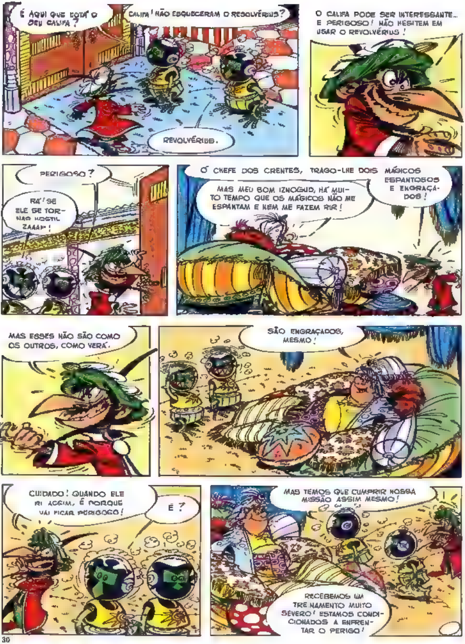

RECOLOQUEMOS TODOS OS ELEMENTOS REUNIDOS PARA PODERMOS COMEÇAR ESSA HISTÓRIA
EU ESTAVA SENTADO AQUI?
NÃO TEM IMPORTÂNCIA OMAR. VAMOS PARAR AQUI..
ESSE SILÊNCIO ME AJUDARÁ A MEDITAR EM PAZ SOBRE O MEIO DE ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA.
ESTOU OUVINDO UM RUÍDO
UM RUÍDO?
VRZZZZZ
SIM! OLHE!
VVRZZZZZZZZ
?!?
CRRRR



UM PEQUENO PASSO PARA MIM REPRESENTA UM ENORME AVANÇO PARA A HUMANIDADE!
PODE DESCER! NÃO ESQUEÇA DA BANDEIRA!
TÁ COMIGO!
O SOLO É COMPOSTO DE PEQUENOS GRÃOS, COMO AS NOSSAS PRAIAS... NÃO HÁ VEGETAÇÃO... ESSE PLANETA PARECE DESERTO.
EI! NÃO PODERIAM IR FAZER ISSO MAIS LONGE?
!
!
INCRÍVEL! A TERRA É HABITADA!
TENTEMOS ENTRAR EM CONTATO COM OS TERRÁQUEOS. INTERROGUEMOS O CHEFE DELES!
SENHOR, SOMOS MARCIANOS E...
?
JÁ CANSOU, TÁ SABENDO? ESTOU ATÉ AQUI DE MÁGICOS, GÊNIOS E OUTROS FENÔMENOS!
ISSO AÍ! ATÉ AQUI!
QUE FAREMOS?
VAMOS CUMPRIMENTÁ-LOS À MODA DELES!

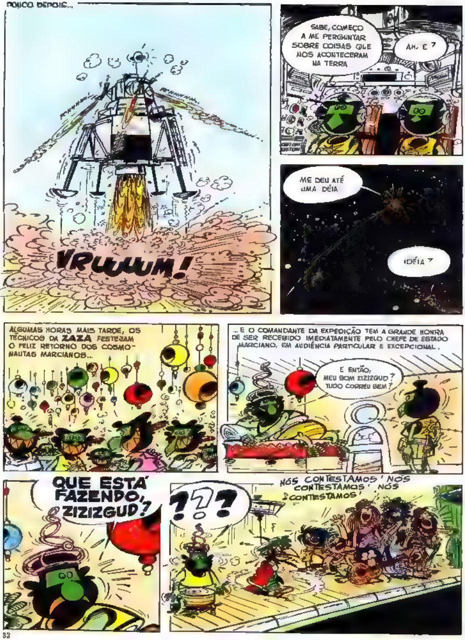
OS PROPÓSITOS DE NOSSA VISITA À TERRA SÃO PACÍFICOS. GOSTARÍAMOS DE FAZER ALGUMAS PERGUNTAS
CUIDADO! ELES PARECEM HOSTIS!
LIVRE-ME DESSES SALTIMBANCOS!
CUIDADO!
ZAPPP!
?
QUE FEZ COM OMAR?
SIMPLESMENTE O TRANSPORTEI NO ESPAÇO-TEMPO. ELE ESTÁ EM OUTRA ÉPOCA.
COM EFEITO, EM OUTRA ÉPOCA...
?!?
NÓS CONTESTAMOS! NÓS CONTESTAMOS! NÓS CONTESTAMOS!
FIQUE CERTO DE QUE SENTIMOS MUITO, MAS...
ESSE TRECO! POR QUANTO O VENDEM?
MEU REVOLVÉRIUS? NÃO ESTÁ À VENDA.
100.000 PIASTRAS!
275.000 CLAFUTIS!

O QUE É QUE HÁ? NÃO PODE VENDER O REVOLVÉRIUS, ELE PERTENCE À ZAZA!
TEM RAZÃO...
SINTO MUITO, MAS NÃO POSSO...
300.000 CLAFUTIS!
QUE É QUE EU FAÇO? DIGA, O QUE É QUE EU FAÇO?
PENSE NA BANDEIRA! PENSE NA ZAZA! PENSE NA NOSSA MISSÃO!
SIM, TENHO QUE PENSAR NA...
500.000 CLAFUTIS!
CALE-SE! ESTÁ ME IMPEDINDO DE PENSAR!
É UMA NOTA, UMA NOTA PRETA QUE EU DEPOSITARIA NO BRANCO... NO BANCO!
ESCUTE, NÓS SÓ QUEREMOS CONHECER O SEU PLANETA E FAZER ALGUMAS PERGUNTAS.
ESTÁ BEM, VOU LEVÁ-LOS PARA VISITAR O CALIFA... E NÃO ESQUEÇAM DESSE TROCO AÍ, HEIN?
ESTRANHO A COR DESSE SEU VEÍCULO... COR COVA!
ESTÁ PRECISANDO MANDAR CONSERTAR O ESTOFAMENTO!
PELAS RAZÕES ANTERIORMENTE CITADAS A ESTRANHA APARIÇÃO NÃO CAUSA A MENOR CURIOSIDADE NO POVO DE BAGDÁ HABITUADO A ESTRANHEZAS
NEM AS SENTINELAS, TAMBÉM HABITUADAS...
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR E SEUS AMIGOS!
INCRÍVEL! O ZNÔ PASSOU POR AQUI... SORRINDO!



É AQUI QUE ESTÁ O SEU CALIFA?
CALIFA! NÃO ESQUECERAM O REVOLVÉRIUS?
REVOLVÉRIUS.
O CALIFA PODE SER INTERESSANTE... E PERIGOSO! NÃO HESITEM EM USAR O REVOLVÉRIUS!
PERIGOSO?
RA! SE ELE SE TORNAR HOSTIL ZAAAP!
Ó CHEFE DOS CRENTES, TRAGO-LHE DOIS MÁGICOS ESPANTOSOS E ENGRAÇADOS!
MAS MEU BOM IZNOGUD, HÁ MUITO TEMPO QUE OS MÁGICOS NÃO ME ESPANTAM E NEM ME FAZEM RIR!
MAS ESSES NÃO SÃO COMO OS OUTROS, COMO VERÁ.
SÃO ENGRAÇADOS, MESMO!
CUIDADO! QUANDO ELE RI ASSIM, É PORQUE VAI FICAR PERIGOSO!
É?
MAS TEMOS QUE CUMPRIR NOSSA MISSÃO ASSIM MESMO!
RECEBEMOS UM TREINAMENTO MUITO SEVERO! ESTAMOS CONDICIONADOS A ENFRENTAR O PERIGO!

BASTA RESPONDER A ALGUMAS PERGUNTAS, SEM SE ENERVAR. É OVÍPARO?
SE PUSER OVOS, A RESPOSTA É SIM.
ISSO NÃO ACABOU? EU AVISEI QUE ELE É PERIGOSO!
QUEM É PERIGOSO, MEU BOM IZNOGUD?
ELE É...VOCÊS SÃO... NÃO SE META NISSO!
USEM LOGO AQUELE TRECO!
ELE ESTÁ FICANDO HOSTIL, MESMO...
NÃO DEVEMOS CORRER RISCOS INUTILMENTE
ATÉ QUE ENFIM!
ZAPPP!
UÉ! AONDE FOI O MEU BOM IZNOGUD?
NÓS CONTESTAMOS! NÓS CONTESTAMOS!
OI, PATRÃO! VENHA CANTAR CONOSCO! É DIVERTIDO!
?!!?
AGRADECEMOS SUAS RESPOSTAS CLARAS, CALIFA. VOLTAREMOS AO NOSSO PLANETA.
ESSA ENTREVISTA MARCA O INÍCIO DA AMIZADE QUE UNIRÁ NOSSAS FUTURAS GERAÇÕES: SEUS PINTINHOS E NOSSAS LARVAS


POUCO DEPOIS...
VRUUUUM!
SABE, COMEÇO A ME PERGUNTAR SOBRE COISAS QUE NOS ACONTECERAM NA TERRA
AH, E ?
ME DEU ATÉ UMA IDÉIA
IDÉIA ?
ALGUMAS HORAS MAIS TARDE, OS TÉCNICOS DA ZAZA FESTEJAM O FELIZ RETORNO DOS COSMONAUTAS MARCIANOS...
...E O COMANDANTE DA EXPEDIÇÃO TEM A GRANDE HONRA DE SER RECEBIDO IMEDIATAMENTE PELO CHEFE DE ESTADO MARCIANO, EM AUDIÊNCIA PARTICULAR E EXCEPCIONAL.
E ENTÃO, MEU BOM ZIZIZGUD ? TUDO CORREU BEM ?
QUE ESTÁ FAZENDO, ZIZIZGUD ?
???
NÓS CONTESTAMOS ! NÓS CONTESTAMOS ! NÓS CONTESTAMOS !

AS AVENTURAS DO CALIFA
HARRUM AHAL MOFADAH
CRIME GELADO
OU
PARA QUEM LÊ
INGLÊS
ICE CRIME
EM BAGDÁ FAZ MUITO CALOR. A TEMPERATURA PERMANECE IGUAL DURANTE TODO O ANO, O QUE É MUITO AGRADÁVEL DURANTE O INVERNO. MAS É UM SUFOCO NO VERÃO. AINDA MAIS QUE NÃO EXISTE GELO NA CIDADE, POIS AINDA NÃO HAVIAM INVENTADO O MEIO DE FABRICÁ-LO NEM DE CONSERVÁ-LO
KENTINHOS
PARA TOMAR EM CASA
KENTES
KENTES
ALGUNS COMERCIANTES, GENTE DE SANGUE QUENTE,
ESTOU COM AS MÃOS DURAS! VOU DAR UM GELO NESSE NEGÓCIO ANTES DE ENTRAR EM FRIA
MAIS UM TROCADILHO DESSES E NEVER FARÁ OUTRO!
COLOCAVAM O GELO NO DORSO DOS CAMELOS...
AJUDE AQUI, ABDUL! PENSA QUE ESSE GELO É SÓ PARA VOCÊ COMER?
SIM, TITIO!
VIU? O MENINO É SOBRINHO DELE E SÓ QUER SOMBRA E ÁGUA FRESCA
MAS, ANTES QUE A CARAVANA CHEGASSE A BAGDÁ, TODA A CARGA HAVIA DERRETIDO. SÓ RESTAVAM OS CAMELOS GELADOS; E UM CAMELO GELADO NÃO SERVE PARA NADA. NEM PARA SE COLOCAR NUM COPO DE LIMONADA...
POR QUÊ? PORQUE OS CAMELOS ESQUENTAM RÁPIDO
AAATTCHIIIMMM!
E É POR ISSO QUE O BAR MAIS CONHECIDO DE BAGDÁ É O DE FRÍGIDA LILA
VAMOS VOLTAR À PAZ?
SIM, VAMOS TOMAR UM DRINQUE PARA FESTEJAR!
TE, LÁ SE SERVEM BEBIDAS GELADAS!
FRÍGIDA LILA
TOMARA QUE AINDA ESTEJA ABERTO!
ESTÁ, SIM. ELA SÓ FECHA DEPOIS DAS NEVE DA NOITE!
MAS QUEM É FRÍGIDA LILA E COMO FAZ PARA REALIZAR O PRODÍGIO DE SERVIR BEBIDAS GELADAS NA MARAVILHOSA E TÓRRIDA BAGDÁ?
NÃO ME INTERESSA E GELO SÓ DE PENSAR!

MISTÉRIO, FRÍGIDA LILA ESTÁ SEMPRE COM UM VÉU, COMO MANDA O COSTUME, E GUARDA SEU
BEM NO DIA EM QUE FINALMENTE A NOSSA HISTÓRIA COMEÇA, OMAR VADINHO, FIEL SERVIDOR DO GRÃO-VIZIR, O VIL IZNOGUD, DECIDE ELEVAR O MORAL BAIXO DE SEU INFAME PATRÃO...
FRÍGIDA LILA
O SENHOR VERÁ, PATRÃO. ELA SERVE BEBIDAS BEM GELADINHAS
ISSO ME DEIXA AINDA MAIS FRIO.
DUAS LIMONADAS BEM GELADAS.
A ÚNICA FORMA DE ME AQUECER O CORAÇÃO É ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
UÉ! NÃO É QUE ESTÁ GELADA?
COMO FAZ PARA SERVIR BEBIDAS TÃO GELADAS?
É SEGREDO, BELO DESCONHECIDO.
SOU O GRÃO-VIZIR, E SE NÃO ME CONTAR SEU SEGREDO, MANDAREI ENFORCÁ-LA, MINHA BELA.
DE NADA SERVIRIA ME ENFORCAR, Ó GRÃO VIZIR! CONTARE MEU SEGREDO, MAS SOMENTE AO SENHOR.
QUANDO MOSTRO MEU ROSTO, QUEM ME VÊ FICA GELADO DE HORROR. NÃO QUE EU FAÇA DE PROPÓSITO...
E OS QUE FICAM GELADOS EU GUARDO NA MINHA ADEGA, ONDE SE CONSERVAM BEM E GELAM AS MINHAS GARRAFAS, AO MESMO TEMPO!
NÃO ACREDITO!
QUER EXPERIMENTAR?
HÃ?
PERFEITAMENTE. OMAR, VENHA CÁ!
O QUE ELA ESTÁ FAZENDO, PATRÃO?
ELA VAI REVELAR UM SEGREDO. OLHE BEM PARA ELA!

PRONTO ?
SIM, SIM, ELE FOI CONGELADO PELA VISÃO.
MARAVILHOSO ! FORMIDÁVEL !
TENHO QUE LEVÁ-LO PARA A ADEGA. SERÁ MAIS ÚTIL QUE AQUI !
FRIGIDA, TENHO UM NEGÓCIO A LHE PROPOR !
O QUÊ ? QUEM ? QUANDO ? ONDE ? POR QUANTO ?
GELAR O CALIFA DE HORROR! IMEDIATAMENTE ! NO PALÁCIO ! 3 257 PIASTRAS !
CONCORDO, CONCORDO, CONCORDO, CONCORDO E VOCÊ ESTÁ BRINCANDO !
FEITO, FEITO, FEITO E 3 258 PIASTRAS.
FINALMENTE, APÓS UMA HORA DE DISCUSSÕES...
SEI QUE NÃO TEM CONCORRENTES, MAS 3.259 PIASTRAS PARA CONGELAR ALGUÉM É MUITO CARO
NO PALÁCIO
ESPERE-ME AQUI. VOU VER SE O CALIFA ESTÁ NOS SEUS APOSENTOS.
CHEFE DOS CRENTES ! Ó CHEFE DOS CRENTES !
NÃO ESTÁ AQUI.

 * CANAPÉS ORIENTAIS.

VAMOS ESCONDÊ-LO O CALIFA PODERIA DESCONFIAR!
SIM. SOBRETUDO PORQUE ELE TROUXE CANAPÉS DE QUEIJO, QUE NUNCA DEVEM SER CONGELADOS!
VOU VER SE O CALIFA JÁ SAIU DO BANHO.
O CHEFE DOS CRENTES ESTÁ NOS SEUS APOSENTOS. NÃO SE SENTIA BEM.
BOM, ELE ESTÁ NO QUARTO. VAMOS!
HÃ...
QUE FAÇO COM ISSO? ADORO GATOS! QUANDO FUI BEIJÁ-LO
?!!?!?
NÃO LEVANTE MAIS ESSE VÉU!
SIM, NO BANHO TURCO ELE DESCONGELARÁ.
O QUE HOUVE, CHEFE DOS CRENTES? ESTÁ DOENTE?
SIM, MEU BOM IZNOGUD! PEGUEI UM VENTO FRIO AO SAIR DO BANHO E FIQUEI COM FEBRE!
POIS VIM LHE APRESENTAR ALGUÉM CUJA PRESENÇA É REFRESCANTE!
NÃO.
DESCULPE-NOS VOLTAREMOS NUM SEGUNDO.
POR QUE NÃO?
NÃO DÁ CERTO COM FEBRE ELE DERRETERIA!

UM MÉDICO! RÁPIDO! O MÉDICO DO CALIFA!
AH, AQUI ESTÁ VOCÊ, MÉDICO! VÁ CUIDAR DO CALIFA! ESTÁ COM FEBRE!
FEBRE? VERDADE? LEGAL!
LEGAL?
ACABO DE PREPARAR UM NOVO MEDICAMENTO CONTRA A FEBRE E QUE DEVE FAZER MARAVILHAS!
PARE DE ANDAR! ME DÁ DOR DE CABEÇA!
E ENTÃO? A FEBRE CAIU?
S.M. É UM REMÉDIO EXCELENTE CONTRA A FEBRE, MAS
MAAAASSSS
FAZ MAL AO ESTÔMAGO!
NÃO, ELE DERRETERIA!
VOCÊ REGELA SENTINELAS, ESCRAVOS, GATOS, MAS É INCAPAZ DE GELAR UM CALIFA?!!!
VOCÊ É TERRÍVEL. VOU CONSULTAR O MÉDICO!
ELA TEM RAZÃO. O MÉDICO DEVE TER UM REMÉDIO CONTRA MAL DE ESTÔMAGO!
POR QUE GELOU ESSE AÍ?
FOI CULPA SUA! COM A SUA IMPACIÊNCIA E GRITOS, ME DEU DOR DE CABEÇA! O MÉDICO ME MANDOU MOSTRAR A LÍNGUA E...

E, APÓS VÁRIAS HORAS DE ESPERA ANSIOSA...
NÃO VAMOS ESTRAGAR O PLANO SÓ PORQUE HÁ UM CERTO GELO ENTRE NÓS!
SÓ ME RESTA ESPERAR. NÃO FALE MAIS COMIGO.
E ENTÃO, ESTÁ MELHOR, Ó CHEFE DOS CRENTES?
SIM, MEU BOM IZNOGUD. SUA AMIZADE SINCERA, SUA DEDICAÇÃO EXEMPLAR ME TOCAM PROFUNDAMENTE. ESTOU EMOCIONADO. MUITO EMOCIONADO.
VEJA, CHORO LÁGRIMAS QUENTES!
BUÁÁÁÁÁÁ!
ORA, ORA, NÃO PERCA SEU SANGUE-FRIO OU TUDO ESTARÁ PERDIDO!
BUÁÁÁÁ! ESTÁ CHORANDO TAMBÉM, MEU BOM IZNOGUD? BUÁÁÁÁ!
ELA TEM RAZÃO! VAMOS NOS ACALMAR, Ó CHEFE DOS CRENTES. QUERO LHE APRESENTAR UMA AMIGA.
SNIF!
SEUS AMIGOS SÃO MEUS AMIGOS, MEU BOM IZNOGUD. ESTOU IMPACIENTE. MEU DESEJO MAIS ARDENTE É CONHECER SUA AMIGA. JÁ TENHO SENTIMENTOS CALOROSOS POR ELA!
COMO?
NÃO FALEI NADA!
MAS NÃO PROMETO NADA...
E EU PROMETO QUE AS COISAS ESQUENTARÃO POR AQUI SE NÃO FIZER SUA PARTE!
AH... ESTA CENA DE TÃO RARA INTENSIDADE DRAMÁTICA ME CANSOU.
7

Sentimos muito ter que informá-los de que, por razões dificilmente compreensíveis, nosso desenhista ficou impossibilitado de desenhar o último quadro. Temos apenas a dizer aos nossos caros leitores que, quando fomos buscar essas páginas na sua casa, ele nos recebeu com um olhar glacial.

TSÉ-TSÉ DORMIU NO PONTO
É COM UM ENORME ENTUSIASMO POPULAR QUE BAGDÁ ACOLHE UMA FULGURANTE DELEGAÇÃO ESTRANGEIRA
ONDE FICA O PALÁCIO DO CALIFA? VIM ESTREITAR OS LAÇOS DE TRADICIONAL AMIZADE QUE UNEM NOSSOS GRANDES PAÍSES
TERCEIRA RUA À DIREITA
E JÁ NA PORTA DO PALÁCIO, O CHEFE DO PROTOCOLO DÁ O TOM CORDIAL DA MARAVILHOSA RECEPÇÃO!
EU SOU O EMBAIXADOR DE ...
TÁ, EU SEI. COLOQUE AS PANTUFAS ACABAMOS DE ENCERAR O PISO!
CHEFE DOS CRENTES! O EMBAIXADOR CHEGOU!
ZZZZZZZZ! HÃ?
MAS ESTÁ NA HORA DA MINHA SESTA, MEU BOM IZNOGUD!
VENHA! VENHA! TODOS EMBAIXADORES TRAZEM PRESENTES SUNTUOSOS! TROUXE O DISCURSO QUE PREPAREI PARA LER?
NO SALÃO DOS EMBAIXADORES, A CERIMÔNIA É PRESIDIDA PELO BOM CALIFA HARRUM ANAL MOFADAH E SEUS DIGNITÁRIOS
MEU REI LHE DESEJA FELICIDADES E MANDOU UM PRESENTE PARA ESTREITAR OS LAÇOS DE TRADICIONAL AMIZADE QUE UNEM NOSSOS GRANDES PAÍSES.
ZZZZZZ
ESSES PRESENTES DEVEM SER MARAVILHOSOS!
CHEFE DOS CRENTES, O DISCURSO!
HÃ?
MUITO OBRIGADO, DÊ LEMBRANÇAS A ELE DE MINHA PARTE E TRAGAM OS PRESENTES.
ATÉ QUE O DISCURSO FICOU CURTINHO..
ONDE ESTÃO OS PRESENTES?
AH, SIM... O PRESENTE!
O PRESENTE!
O PRESENTE!
O PRESENTE!
TÁ AQUI!

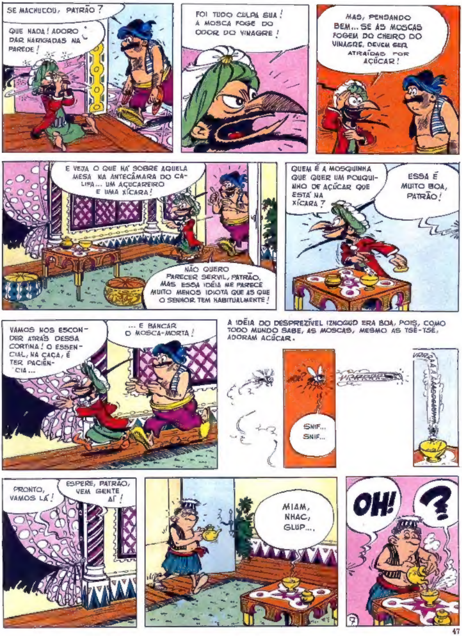
DÊ AQUI!
É UM CHAVEIRO.
QUE GRACINHA!
BEM, VOU ME DEITAR.
QUE DESGRAÇA NEM PENSEI EM LHE TRAZER UM PRESENTE. QUEM SABE SE O CALIFA NÃO LHE EMPRESTA O CHAVEIRO?
E O QUE SÃO ESSES OUTROS PACOTES?
MINHA BAGAGEM PESSOAL. MAS, PENSANDO BEM, TALVEZ TENHA UM PRESENTE QUE LHE AGRADARÁ. UM FEROZ ANIMAL DO MEU PAÍS!
UM ANIMAL FEROZ?
SIM. PASSE AMANHÃ DE MANHÃ PELA EMBAIXADA PARA PEGÁ-LO. ISSO AJUDARÁ A ESTREITAR OS LAÇOS DE AMIZADE TRADICIONAL ENTRE NOSSOS GRANDES PAÍSES
UM ANIMAL FEROZ!
NAQUELA NOITE, O SONO DO PAVOROSO GRÃO VIZIR IZNOGUD FOI POVOADO DE SONHOS DELICIOSOS
VIVA IZNOGUD I, O REPUGNANTE NOSSO NOVO CALIFA!
AO AMANHECER, NOSSO GRÃO-VIZIR SEGUIDO POR SEU FIEL SERVIDOR OMAR VADINHO
A IMPACIÊNCIA PARA VER A FERA SELVAGEM ME DEVORA! E ELA FARÁ O MESMO COM O MEU ANTECESSOR!
EMBAIXADA
MEUS RESPEITOS PROTOCOLARES, EXCELÊNCIA!
SUA VISITA O GRÃO-VIZIR CONTRIBUIRÁ PARA ESTREITAR OS LAÇOS DE TRADICIONAL AMIZADE QUE UNEM NOSSOS GRANDES PAÍSES
BEM, CHEGA DE PAPO. CADÊ O ANIMAL FEROZ?
AH SIM
ESTÁ AÍ DENTRO?
CLARO! É PERIGOSO DEMAIS PARA SER DEIXADO SOLTO

MAS É...
UMA MOSCA TSÉ-TSÉ!
SIM, EU SEI. É UMA MOSCA
TSÉ-TSÉ!
ESCUTE, EU NÃO SOU IDIOTA! JÁ SEI QUE É UMA MOSCA. NÃO PRECISA REPETIR, É, É! AGORA, DIGA-ME O QUE ELA TEM DE TÃO PERIGOSO?
ELA FAZ DORMIR!
DORMIR?
QUANDO A MOSCA PICA ALGUÉM, A VÍTIMA DORME PARA SEMPRE! É A DOENÇA DO SONO! E ATÉ HOJE NÃO SE DESCOBRIU REMÉDIO PARA ESSA TERRÍVEL DOENÇA!
INTERESSANTE... MUITO INTERESSANTE!
PATRÃO, NÃO VÁ PAPAR MOSCA!
FAREI ESSE SIMPÁTICO INSETO PICAR O CALIFA E... NANÁ PRA SEMPRE. ENTÃO SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
ESTOU COM VOCÊS TAMBÉM NÃO ACREDITO!
DEPOIS...
COMO FAZER COM QUE A MOSCA PIQUE O CALIFA?
LÁ LÁ LÁ
QUE ESTÁ FAZENDO?
A SUA CAMA, PATRÃO. COMO SERÁ O SENHOR QUEM SERÁ PICADO NO FINAL, PENSE QUE
ESTOU CANSADO DO SEU ESTÚPIDO PESSIMISMO! É ELE QUE FAZ TUDO DAR ERRADO!
ESTÁ DISPENSADO! EXPULSO! DESPEDIDO!
MAS QUE MOSCA O MORDEU, PATRÃO?

E MAIS ESSA! ESTOU CANSADO DE OUVIR TROCADILHOS E JOGOS DE PALAVRAS À MINHA VOLTA! NAS MINHAS HISTÓRIAS, TEM SEMPRE UM ENGRAÇADINHO!
DEPOIS DO GOLPE, COMEMORAREI TOMANDO VINHO MOSCOSO E TELEFONAREI PARA TODO MUNDO VIA "MOSCATEL"!
CLAC!
ESTA É A PORTA DO QUARTO DO CALIFA! VAI SER UM BARATO O TRABALHO DESSA MOSCA!
VÁ TRABALHAR, MOSQUINHA! ENTRE PELO BURACO DA FECHADURA!
EEENI!
MINHA, MOSCA!
SILÊNCIO! ASSIM ACORDARÁ O CALIFA. ELE JÁ DORMIA, QUANDO VIM CANTAR A CANTIGA DO MEIO-DIA!
PAF
SONINHO...
ZZZZZZZ ZZZZZZ
GUARDA! ESTÁ DORMINDO EM SERVIÇO? SABE O QUE VAI LHE ACONTECER?
NÃO ESCUTA NEM QUANDO FALO?

SONINHO.
ZZZZZZZZ ZZZZZ!
VOCÊS NÃO VIRAM.
ZZZZZZZ ZZZZ
ZZZZZZ ZZZZ
VIRAM, SIM.
OMAR, AJUDE-ME A ENCONTRAR A MOSCA!
NÃO TRABALHO MAIS PARA O SENHOR.
ENCONTRE A SUA MOSCA SOZINHO, MOÇO!
ORA, OMAR, SEI BEM QUE NÃO FUI GENTIL COM VOCÊ.
ME FERIU MORALMENTE! ME VEXOU! MACHUCOU MEUS SENTIMENTOS MAIS PROFUNDOS! MINHA DIGNIDADE, MEU AMOR-PRÓPRIO.
E ISSO, SENHOR, É IRREPARÁVEL.
QUE TAL UM AUMENTO DE 3 MARAVEDIS POR ANO?
VI A MOSCA INDO PARA A COZINHA, PATRÃO!
ZZZZZ
ZZZZZZ ZZZZ
ZZZZZZ ZZZZ
ZZZZZZZ
ZZZZZGLUBGLUB ZZZZGLUBGLUB
ZZZZZ ZZZZZ
NÃO HÁ DÚVIDA QUE ELA PASSOU POR AQUI. MAS PARA ONDE FOI?
GLUP! NHOC! NIAM!
LÁ ESTÁ, PATRÃO! SOBRE O PÃO!
ASSIM O PÃO ACABARÁ MOSCANDO!
VOU PEGÁ-LA!
ESPERE PATRÃO
POR QUÊ? VAI COMEÇAR A AZARAR NOVAMENTE?
ACHO QUE DEVEMOS NOS PROTEGER CONTRA A PICADA DESSA MOSCA PATRÃO.

EEEIII!
VAMOS NOS MOLHAR COM VINAGRE! PARECE QUE AS MOSCAS DE- TESTAM V- NAGRE
VENHA, VAMOS CERCÁ-LA! EU PEGO A ASA DIREITA E VOCÊ A ESQUERDA!
SNIF... SNIF ARGH!
CRAC
VRRRRR
POR AQUI POR AQUI. RÁPIDO!
PUXA, COM MAIS UMA CABEÇADA DESSA, MINHA MEMÓRIA VAI PRO VINAGRE!
VRRRRR
ESTÁ NO TETO! VOU SUBIR NO SEU CANGOTE PARA TENTAR PEGÁ-LA!
ARGH!
VRRRRR
MAIS RÁPIDO!
SIM, PATRÃO!
ELA ESTÁ INDO PARA OUTRO APOSENTO!
SIM, PATRÃO!
PAFFF
6


SE MACHUCOU, PATRÃO ?
QUE NADA! ADORO DAR NARIGADAS NA PAREDE!
FOI TUDO CULPA SUA! A MOSCA FOGE DO ODOR DO VINAGRE!
MAS, PENSANDO BEM... SE AS MOSCAS FOGEM DO CHEIRO DO VINAGRE, DEVEM SER ATRAÍDAS POR AÇÚCAR!
E VEJA O QUE HÁ SOBRE AQUELA MESA NA ANTECÂMARA DO CALIFA... UM AÇUCAREIRO E UMA XÍCARA!
NÃO QUERO PARECER SERVIL, PATRÃO, MAS ESSA IDÉIA ME PARECE MUITO MENOS IDIOTA QUE AS QUE O SENHOR TEM HABITUALMENTE!
QUEM É A MOSQUINHA QUE QUER UM POUQUINHO DE AÇÚCAR QUE ESTÁ NA XÍCARA?
ESSA É MUITO BOA, PATRÃO!
VAMOS NOS ESCONDER ATRÁS DESSA CORTINA! O ESSENCIAL, NA CAÇA, É TER PACIÊNCIA...
... E BANCAR O MOSCA-MORTA!
A IDÉIA DO DESPREZÍVEL IZNOGUD ERA BOA, POIS, COMO TODO MUNDO SABE, AS MOSCAS, MESMO AS TSÉ-TSÉ, ADORAM AÇÚCAR.
SNIF... SNIF...
PRONTO, VAMOS LÁ!
ESPERE, PATRÃO, VEM GENTE AÍ!
MIAM, NHAC, GLUP...
OH!
?

GLUGLUGLUGLUGLUGLU...
LÁ SE FORAM OS NOSSOS PROJETOS CHÁ ABAIXO...
PELO CONTRÁRIO, PATRÃO! O LACAIO LEVOU A MOSCA PARA O QUARTO DO CALIFA! TALVEZ DÊ CERTO!
ZZZZZZ ZZZZZ
Ó CHEFE DOS CRENTES! UUUU! Ó CHEFE DOS CREEEENTEEEES!
GLUGLUGLUGLU...
AH, SIM, ESTÁ NA HORA.
GLUGLU-GLUGLUGLUGLU...
TEM UMA MOSCA NA MINHA XÍCARA!
GLUGLU-GLUGLUGLU...
MAS, COMO TODO MUNDO SABE, O BOM CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH É INCAPAZ DE FAZER MAL ATÉ A UMA MOSCA...
OH, PERDÃO, CHEFE DOS CRENTES! VOU TROCAR SUA XÍCARA!
NÃO, DEIXE A POBREZINHA AQUI...
GLUGLU-GLUGLU...
ELE... ELE TIROU A MOSCA DA XÍCARA!
SE ELA ACERTAR NA MOSCA, TÁ NO PAPO!
CUIDADO, O LACAIO VEM AÍ!
QUE DESONRA... HAVIA UMA MOSCA NA XÍCARA...
...DE CHÁ SONÍFERO QUE NOSSO AMO TOMA PARA DORMIR MELHOR!
O QUÊ?
E ENQUANTO O EXCELENTE CALIFA, MUITO INQUIETO, VIGIA O LONGO E PROFUNDO SONO DO INSETO...
ZZZZZZ-ZZZZZ-ZZZZZZ...
ACHO QUE FOI DEPRESSÃO NERVOSA, DOUTOR!
ELE ESTÁ PRECISANDO DE REPOUSO... MUITO SONO!
8

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
BUÁÁÁÁ! EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

NESTA COLEÇÃO

O GRÃO-VIZIR IZNOGUD
OS COMPLÔS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD
AS FÉRIAS DE IZNOGUD
IZNOGUD O INFAME
IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO
O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS
PRIMEIRO DE ABRIL EM BAGDÁ
UMA CENOURA PARA IZNOGUD

ISBN 85-1-031252-4

03125-2